

NARRATIVA D'AUTORS TRADUÏTS



DOROTHY PARKER

Narracions completes

Traducció de Jordi Larios i Xavier Pàmies

Quaderns Crema

☛ Un dels llibres a recomanar pels que volen apostar segur. Per primera vegada tenim recollida en un volum l'obra narrativa de l'autora. Hi trobem *La solitud de les parelles* i *Cor de crema* més una trentena de relats inèdits. Continuem esperant que també ens arribin els seus poemes.

FERNANDO PESSOA

L'educació de l'estoic

Traducció d'Antoni Ibàñez

Quaderns Crema

☛ Del bagul de Pessoa, entre els papers dels seus nombrosos heterònims, va sorgir un quadern signat per un baró que començava amb una decidida voluntat suïcida i que anava encapçalat pel subtítol *La impossibilitat de fer un art superior*. El llibre és un exercici de raó i les seves armes per eradicar el dolor. Paraula de Pessoa.

EDGAR ALLAN POE

Narracions extraordinàries

Traducció de Carles Riba

Quaderns Crema

☛ Potser per contrarestar l'edició novament traduïda de la narrativa breu completa de Poe que per Nadal va treure Columna la gent de Quaderns Crema reedita les *Narracions extraordinàries* que va traduir Carles Riba el 1918. Poques explicacions més necessitarà, doncs, el lector amant dels plats ben cuinats: Poe i Riba continuen sent una recepta d'altíssim nivell.

JOSÉ SARAMAGO

L'home duplicat

Traducció de Xavier Pàmies

Edicions 62

☛ A través de la figura d'un decadent professor d'institut, Saramago reflexiona sobre la pèrdua d'identitat dels homes dins la societat actual, que tendeix a fer duplicats de tots nosaltres. Sense concessions i amb la seva particular concepció de l'estil, el premi Nobel portuguès incita a pensar a la contra, lluny del ramat.

BERNHARD SCHLINK / WALTER POPP

En Selb fa justícia

Traducció d'Anna Soler Horta

Columna

☛ Els dimonis de la història alemanya tornen a presentar-se mentre un veterà detectiu privat ha de posar fi, per encàrrec d'un gran consorci químic, a les activitats d'un pirata informàtic. El detectiu, arquetípic, amb gat carismàtic i que no perdona la partideta diària amb els amics, xocarà contra el mirall de la seva pròpia història.

ALICE SEBOLD

Des del meu cel

Traducció de Maria Roura

Empúries

☛ Com a la pel·lícula *El cel pot esperar*, la protagonista d'aquesta novel·la observa la seva família i amics des del cel després d'haver perdut la vida als catorze anys. La novel·la és una faula il·luminadora sobre la resurrecció, que ha esdevingut un gran best seller als EUA.

ANITA SHREVE

L'últim cop que es van veure

Traducció de Victòria Alsina

Proa

☛ Història d'un gran amor que travessa de cap a cap la vida de dos poetes: Linda Fallon i Thomas James. Tres trobades marcaran la vida dels dos enamorats. La primera, als 17 anys; la segona deu anys més tard al cor d'Àfrica i als 52 anys, en unes jornades literàries a Toronto. Vet aquí un llibre que reflexiona sobre les oportunitats que de vegades ens ofereix la vida.

GEORGES SIMENON

Maigret i el vagabond

Les vacances de Maigret

Columna

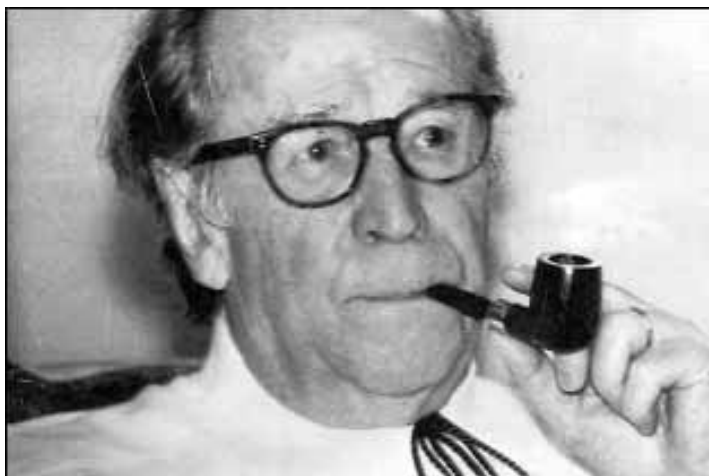
☛ Columna recupera una de les seves col·leccions dels anys 80 dedicada a Simenon amb la reedició dels títols més emblemàtics de Maigret,



José Saramago



Anton Txèkhov



Georges Simenon



J.R.R. Tolkien



Jules Verne

mestre de detectius. A la primera, després del descobriment del cos d'un vagabund al Sena, Maigret investiga l'afer partint de zero i amb l'home en coma. A la segona, el policia s'agafa unes vacances que comencen malament: la seva carismàtica dona es posa malalta i a l'hospital on és ingressada mor una jove pacient. Maigret no pot descansar mai, com la nostra imaginació quan redescobrim al fill predilecte de l'escriptor belga.

ANTON TXÈKHOV

El monjo negre

Traducció de Xènia Dyakonova

Laertes

☛ Aquesta narració de poc més de seixanta pàgines difereix notablement dels personatges que patien la vida quotidiana de la Rússia pre-revolucionària. En *El monjo negre*, el personatge enigmàtic que dona títol és una metàfora d'aquella il·lusió que fa viure l'ésser humà, encarnada en una visió sinistra que al final de la narració destrueix el protagonista desencantat. Una història gairebé gòtica per a paladars exigits.

J.R.R. TOLKIEN

Contes inacabats de Númeror i la Terra Mitjana

Traducció de Dolors Udina

Proa

☛ Amb plànols i il·lustracions de l'autor, Proa recupera una obra de Tolkien, que és un precedent d'*El Senyor dels Anells*. Tolkien va deixar escrits una gran quantitat de relats situats en la mítica Terra Mitjana que n'expliquen els orígens fins a la Guerra dels Anells, un món literari irreplicable d'una ment que va recrear una reflexió sobre l'apocalíptic segle XX dins del gran reialme de la fantasia.

JULES VERNE

La volta al món en vuitanta dies

Traducció de Jesús Moncada

La Magrana

☛ Sense presses, Moncada ens ofereix acurades versions dels grans autors francesos del XIX. Després de la magnífica traducció d'*El comte de Montecristo* i, abans, de *L'illa misteriosa* ara, li arriba el torn a *La volta al món en vuitanta dies*. Poques coses més a afegir per als amants de les bones lectures: deixin-se acompanyar per Phileas Fogg i el seu criat Passepartout... i bon viatge!

SARAH WATERS

Falsa identitat

La Magrana / Anagrama

☛ Ambientada al Londres de finals del XIX, la novel·la recupera les històries d'orfenes i amors vuitcentistes, amb els temes clàssics del realisme i la crítica a la moralista societat victoriana. Una mena de *remake* d'Austen o de Brönte, solidament aconseguit.

AUTORS DIVERSOS

El llit sota la tomba

Traducció i selecció d'Emili Olcina

Laertes

☛ Emili Olcina ens ofereix una interessant antologia de la narrativa de vampirs, que va des de Goethe fins a Fitzgerald, passant per Polidori, Tolstoi, Stocker o Joaquim Ruyra, els vampirs d'Occident que han esdevingut un sucós subgènere dins de la literatura fantàstica. Si heu de llegir-lo abans de dormir, protegiu el vostre coll dels ullals dels antologats per Olcina.

Josep M. Fonalleras
Llarga vista
Un narrador imprescindible. «Un llibre que deixa posít». NARCÍS COMADIRA

Grup 62